



WarmUp

www.defa.com



412838

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips ⓘ, eller med monteringssett ⓘ, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips ⓘ och eventuell monteringssett ⓘ i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ⓘ ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita ⓘ. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip ⓘ, or with an installation kit ⓘ, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise ⓘ oder ein spezielles Montagesett ⓘ für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

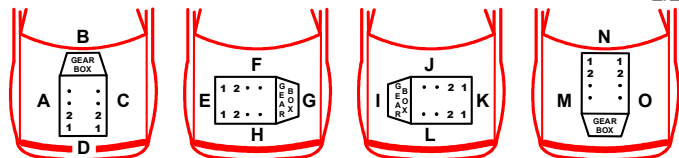
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



NISSAN							
350Z 3.5 V6	04>		C				1

NISSAN 350Z 3.5 V6		1
---------------------------	--	----------

N Rengjør området godt der varmeren skal sitte. Demonter boltene (1) på delet mellom girkasse og motor. Varmeren monteres på det freste området (2) helt inntil bunnpannen. Monter tilbake boltene med den vedlagte braketten (3). Ikke trekk til boltene. Påfør Heat-Zink på varmerens kontaktflater og monter varmeren med plug-in pekende fremover. Fikser braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (4). Trekk til boltene med foreskrevet moment og kontroller at braketten ligger korrekt på varmeren. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Demontera bulten (1) i skarven mellan växellådan och motorn. Värmaren monteras på det frästa området (2) intill oljeträget. Montera tillbaka bulten med det bifogade fästet (3). Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor och montera värmaren med kontakten riktad framåt. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4). Dra åt bulten med föreskrivet moment och se till att fästet ligger korrekt mot värmaren. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Irrota pultti (1) moottorin ja vaihteiston halkaisukohdasta. Lämmitin asennetaan koneistettuun pintaan (2) aivan kiinni öljypohjaan. Asenna lämmittimen kiinnike (3) paikalleen irrotetulla pultilla (1), mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmittimen tasopintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin siten että pistoke osoittaa eteenpäin. Lämmittimessä oleva nystyrä tulee asettua kiinnitysraudan reikään (4). Kiristä pultti (1) autonvalmistajan antamaan tiukkuuteen ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää lämmitintä päin.

GB Clean the area thoroughly where the heater is to be placed. Unscrew the bolt (1) in the split between gear box and engine. Install the heater on the cutted area (2), close to the oil sump. Replaced the

bolt with the enclosed bracket (3). Do not tighten the bolt. Apply Heat Zink on the heater's contact surfaces and install the heater with the plug-in pointing forward. Adjust the bracket such a way that the knob on the heater is placed in the hollow on the bracket (4). Tighten the bolt with the prescribed moment and check that the bracket is placed correctly on the heater. **NOTE!** If the bracket does not press against the heater, bend it a little bit more against the heater before tightening.

D Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) zwischen Motor und Getriebe entfernen. Der Wärmer wird an der geschliffenen Fläche (2) an der Ölwanne anliegend montiert. Die Halterung (3) mit Hilfe der Schraube (1) montieren. Die Schraube noch nicht festziehen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorn weisend montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden (4). Die Schraube mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen und den Wärmer auf korrekten Sitz überprüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, kann sie durch leichtes Biegen entspr. justiert werden bevor die Schraube festgezogen wird.

